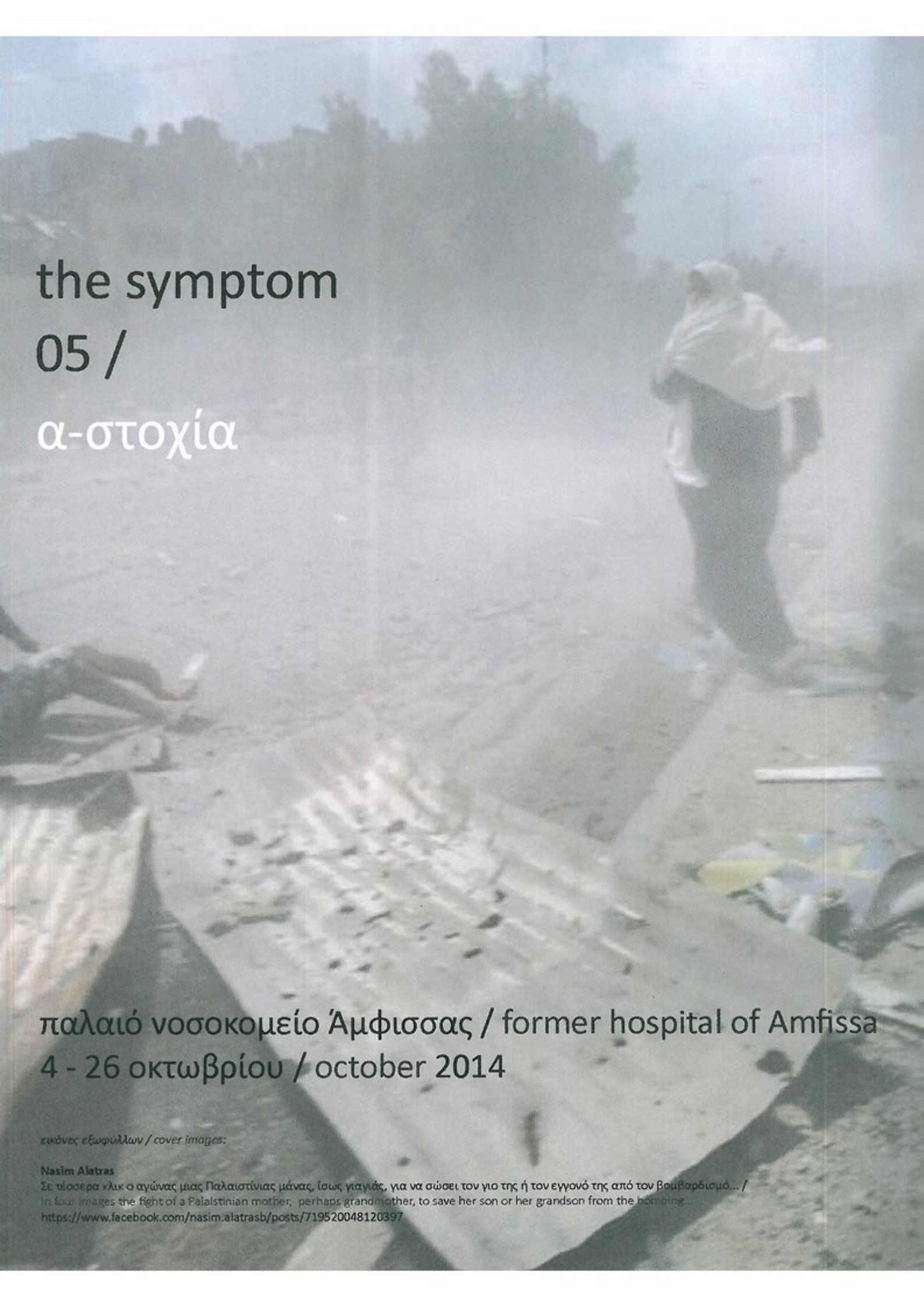
A photograph of a street scene. In the foreground on the left, a person wearing a white hooded garment and dark clothing is reaching out with their right hand towards a man in the distance. The man is crouching on the ground, wearing a blue and red striped shirt and dark pants, with his hands also reaching out. The ground is dusty and covered with debris. In the background, there is a multi-story building, a utility pole with wires, and a clear blue sky with some clouds. The overall atmosphere is one of a desolate or conflict-ridden environment.

the symptom  
05 /  
α-στοχία



the symptom

05 /

α-στοχία

παλαιό νοσοκομείο Άμφισσας / former hospital of Amfissa  
4 - 26 οκτωβρίου / october 2014

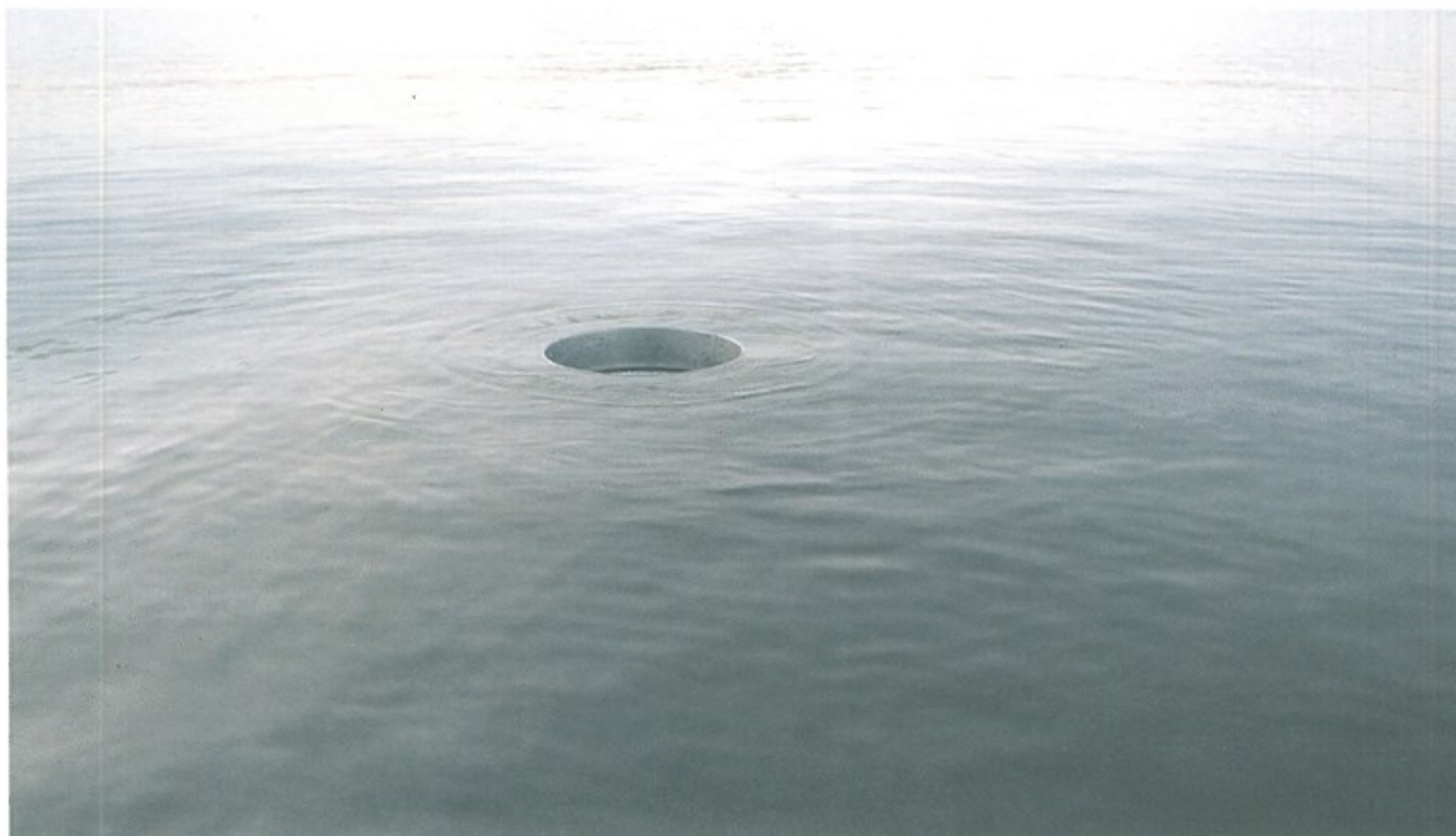
εικόνες εξωφύλλων / cover images:

Nasim Alatras

Σε τέσσερα κλικ ο αγώνας μιας Παλαιστίνιας μάνας, ίσως γιαγιάς, για να σώσει τον γιο της ή τον εγγονό της από τον βομβαρδισμό... /

In four images the fight of a Palalstinian mother, perhaps grandmother, to save her son or her grandson from the bombing...

<https://www.facebook.com/nasim.alatrasb/posts/719520048120397>



Τρυπώντας το νερό, βιντεοπροβολή / *Punching a hole in the water*, videoprojection  
διάρκεια / duration: 15'

2014

ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη / courtesy of the artist

## πάνος βορριάς / panos vorrias

Τι θα συνέβαινε αν γεμίζαμε ένα βαρέλι από την εξωτερική του πλευρά; Το βίντεο «*Τρυπώντας το νερό*» με τη μορφή documentation παρουσιάζει μια σειρά ενεργειών και καταγραφών μέσα στο νερό της θάλασσας σε κοντινή απόσταση από την ακτή. Πρόκειται για μεταφορική προσπάθεια μετατόπισης του νερού με τη βύθιση ενός βαρελιού, καθώς επίσης και με την εφήμερη εξίσωση του στομίου του με την επιφάνεια της θάλασσας, δημιουργώντας κατ' αυτόν τον τρόπο μια κενότητα, ένα παράδοξο, μια τρύπα στο νερό. Πράξη στην κυριολεκτική της διάσταση εξ ορισμού άστοχη, καταδικασμένη αργά ή γρήγορα σε κατάσταση αποτυχίας. Η «μικρή τρύπα» σαν πράξη αναμέτρησης του ανθρώπου με την απεραντοσύνη του υδάτινου στοιχείου ακολουθεί τους δικούς της νομούς και κανόνες, μόνο λίγες μικρές στιγμές επάνω στην ακινησία της επιφάνειας δύναται να υλοποιηθεί καθώς με το πέρασ λίγων ωρών βυθίζεται και πάλι για την αποκατάσταση της φυσικής τάξης των πραγμάτων. / What would happen if we filled a barrel from the outside? The video "*Opening a hole to water*" presents in documentation form a series of actions and recordings inside seawater, in close proximity to the shore. It is a metaphorical attempt to move water by submerging a barrel and temporarily leveling off its mouth to the sea surface, thus creating a void, a paradox, a hole in the water. In its literal dimension, this is a failed action by definition, doomed to fail sooner or later. The "small hole" as an activity of man confronting the vastness of the water element follows its own laws and rules; it is realizable only for a few brief moments in the stillness of the surface, since it submerges again after a few hours, and the natural order of things is reestablished.